

COMADIRA, NARCÍS – FERRER, JOAN. *Càntic dels Càntics de Salomó*. Colec.: Sagrats i Clàssics n° 8. Edit.: **Fragmenta**, Barcelona 2013, pp. 152, cm. 21 x 13. 16,00 euros. ISBN 978-84-92416-73-8.

Debido a su inclusión en el Canon bíblico, el *Cantar de los Cantares*, o cántico excelso o sublime, es quizás, como indica FERRER (p. 19), el poema de amor erótico más celebrado de la literatura universal, aunque tradicionalmente haya sido leído como una alegoría de las relaciones entre Dios y su pueblo. Pero, como destaca bien FERRER (p.25), “el Cántico es un jardín de símbolos: poesía en estado puro que intenta captar con palabras la magia del amor” y fue incorporado en la biblioteca bíblica en virtud de su dimensión sapiencial: “Fue leído como una instrucción del rey sabio [Salomón] sobre la belleza del amor de pareja, considerado como una realidad hondamente humana y humanizadora” (*ibid.*). De todos modos, detrás de determinadas lecturas alegóricas, que encontramos en el judaísmo y el cristianismo, “había una lectura dramáticamente pesimista que era incapaz de ver lo que es obvio en el poema: que el amor y la sexualidad, en el contexto de la Biblia, que es revelación de Dios, son don de Dios a la humanidad y expresión de su voluntad salvífica” (p. 28). Pero ello no excluye, sino que implica, que el Cántico sea “un canto a la belleza del amor humano contemplado en su dimensión sexual y exquisitamente erótica, que, por la magia del símbolo, remite al horizonte infinito del amor de Dios, creador y salvador, siempre compañero de camino de las mujeres y de los hombres que sienten el deseo de infinito que nace en los corazones” (p. 29). El libro empieza con una introducción de COMADIRA (pp. 7-17), en la cual este autor explica cómo, partiendo de una traducción literal del cántico, realizada por FERRER, él ha intentado crear una buena traducción del Cántico, la cual tuviera muy presente la idiosincrasia de la lengua catalana y expresara bien la sensibilidad propia con la que C. comprende el texto; a la vez, explica las dificultades que le ha comportado la traducción, preparándonos, así, para descubrir toda la riqueza de este poema de amor humano y sexual. Sigue una excelente –a pesar de su brevedad- introducción de FERRER (pp. 19-30), que ayuda a interpretar bien el texto y a descubrir toda la riqueza poética que contiene y que concluye con una bibliografía esencial sobre el Cántico (pp. 30-31). Sigue (pp. 33-99), el texto del Cántico, de modo que a la izquierda aparezca el texto hebreo (muy bien editado y vocalizado) y a la derecha la rica traducción catalana de COMADIRA (los dibujos que la acompañan son también creación de C.). La obra concluye (pp. 101-146) con un excelente ensayo de lectura del Cantar, realizado por FERRER, el cual va comentando de manera breve, pero jugosa, los distintos fragmentos del Cantar, ayudando así a comprender mejor toda la riqueza y las peculiaridades culturales del texto, incluida su magia erótica y sensual, así como las posibilidades de una lectura espiritual. En conjunto, se trata de una obra magnífica, en su sencillez, que vale la pena leer, si se quiere comprender en profundidad un libro bíblico tan actual, interesante y humano, como es el libro del *Cantar de los Cantares*.

X.A.S.

FÖRSTER, NICLAS. *Jesus und die Steuerfrage*. Colec.: Wissenschaftliche Untersuchungen zum Neuen Testament n° 294. Edit.: Mohr Siebeck, Tübingen 2012, pp. 418, cm. 23 x 17. 114,00 euros. ISBN 978-3-16-151841-6.

Se trata de un “Escrito de Habilitación” presentado en la Facultad de Teología Evangélica de la Universidad de Münster en 2010, algo retocado y completado en algunos puntos para su publicación. El tema investigado suscita gran interés: Jesús y la cuestión de los impuestos. Se concreta el tema en la pregunta que le hacen a Jesús: ¿es lícito o no pagar los impuestos al cesar?, tema que estudia el autor teniendo en cuenta el trasfondo religioso y político de su tiempo. Pagar o no los impuestos al cesar era un tema muy discutido y enormemente conflictivo en tiempos de Jesús. De ahí que no resultara nada extraño que le interro-

Actualidad bíblica

1.7.2013